

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, elok. 26 - Wed. Aug. 26, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 33

65 cents

Suomi saavutti mitalitavoitteensa

Yleisurheilun Euroopan mestaruuskilpailujen viimeinen päivä sunnuntai ei tuonut enää lisämerkintöjä Suomen mitalitilastoon. Paljon odotettiin mieskeihäänheitäjiä, mutta turhaan. Paras suomalainen, Juha Laukanen oli kovatasoisessa kilpailussa viides tuloksella 84,78. Matti Närhi oli kahdeksas 82,59 ja suurin suomalaissuosikki maailmantilaston kärkiheittäjä Aki Parviainen oli pettymyksekseen vasta yhdeksäs 82,30.

Suomalainen yleisurheilu sai Budapestissä kuitenkin juhlia nappiesitystä. Euroopan mestaruuskilpailujen tavoitteet toteutuivat lähes piirulleen kolmella mitalilla ja yhdeksällä pistesijalla. Urheiluliiton puheenjohtaja Ilkka Kanerva puhui mahtipontisesti "suomalaisen urheilun juhlatilasta".

Mitalliturheliijoita olivat Eduard Hämäläinen, Valentin Kononen ja Mikaela Inberg.

Mitalitaulukon kärjessä olivat tutut yleisurheilun suurvallat: Iso-Britannia, Saksa ja Venäjä. Suomi oli paras Pohjoismaa. (HS, MTV3)

Rauhanturvaamiseen 30 miljoonaa lisää

Bosnian ja Makedonian rauhanturvaoperaation jatko lisää Suomen joukkojen toimintakustannuksia 30 miljoonaa markkaa. Valtioneuvoston raha-asianvaliokunta on korottanut YK:n ja Etyj:n rauhanturvaoperaatioihin varattua arviomäärärahaa.

Suomella on Bosnia-Hertsegovinan Sfor-joukoissa noin 460 henkilön joukko. Lisäksi Suomi osallistuu Makedoniassa toimivaan rauhanturvaoperaatioon, Unpredep:iin noin 240 henkilön suuruusella joukolla.

YK:n turvallisuusneuvosto päätti kesäkuussa jatkaa Nato-johtoisten rauhanturvajoukkojen määräämistä Bosniassa vuodella. Bosniassa on yhteensä noin 33 000 rauhanturvaajaa. Jo kesäkuussa nostettiin suomalaisjoukkojen ylläpitomenoihin kuluva arviomääräraha 72 miljoonaa markkaa, Sfor-operaation jatkohodosta.

Nyt korotetulla määrärahalla katetaan rauhanturvajoukkojen varustamis- ja materiaalimenot. Suomea on pyydetty lähettämään mekanisoitu jalkaväkijoukko Sforin jatko-operaatioon sekä Unpredep-operaation jatkoon. Molempiin pyyntöihin on vastattu myöntävästi. (STT)

Tarja Halonen:

Suomi tuomitsee terrorismin

Suomen ulkoministeri Tarja Halosen (sd) mielestä Yhdysvaltojen ilmaiskut Afganistanissa ja Sudanissa oleviin kohteisiin osoittavat, kuinka vaikeaa taistelu kansainvälistä terrorismia vastaan on.

jatkuu sivulla 5



Finnish ambassador Jaakko Laajava was the keynote speaker at the Salolampi Finnish Language Village completion ceremony this summer in Bemidji (MN). Here ambassador Laajava, left, congratulates Salolampi Foundation president Michael Anuta. To learn more about the event, turn to page 10.

photo: Salolampi Foundation

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1998. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6-11

RAIVAAJA

- Tori '98 coming up at Saima Park
- Be a Viking for a day!

Suomen uutisia

Finlandia-talon remontti etenee odotetusti

Finlandia-talon julkisivuremontti etenee odotetusti ja on näillä näkymin ohi ensi toukokuun puolivälissä. Ensimmäiset Carrarassa louhitut vaaleat marmorilaatat ovat saapuneet Italiasta Helsinkiin ja ne on asennettu paikalleen ulkoseinään, johtaja Olavi Tikka HKR-Rakennuttajasta sanoo.

Julkisivutyöt on aloitettu konserttisalin ympäristöstä, jotta sali saadaan mahdollisimman pian käyttöön ilman häiritseviä ääniä. Urakan toteuttamisesta onkin neuvoteltu talon johdon kanssa, jotta remontti ei häiritse Finlandia-talon käyttöä.

Marmorilaatat kiinnitetään siten, että niitä voi tarvittaessa vaihtaa yksittäin, toimitusjohtaja Eero Pekuri työyhteisönsä A.W. Liljeberg Oy-NCC Puolimatka Oy:stä kertoo.

Julkisivun suurimmat ja näkyvimmat pinnat verhoillaan neljä senttiä paksulla marmorilla ja muut pinnat kolmen sentin vahvuisella marmorilla.

Kansainvälisten kokemusten mukaan marmori kestää 5-20 vuotta. Pekuri korostaa, että marmorin tekninen ikä on huomattavasti pidempi kuin esteettinen ikä. Marmorilaatta saattaa käyristyä viidessä vuodessa millimetrin.

Finlandia-talon ulkopinnassa on 8 000 neliometriä marmorilaattaa, josta on jo purettu noin 3 000 neliometriä. Paloja laatoista on myyty, mutta ne eivät ole menneet hyvin kaupaksi. Purettaville laatoille etsitäänkin uutta käyttöä.

"Otamme mielellään vastaan ehdotuksia, mitä laatoille tulisi tehdä", Finlandia-talon johtaja Auni Palo sanoo.

Osa laatoista on jauhettu murskeeksi ja päätyneet tila- ja deteokseen Helsingin Malminkartanon täyttömäkeen. (STT)

Harri Holkeri moittii poliitikkoja julkisuuspelistä

Valtioneuvos Harri Holkeri arvostelee poliitikkoja liian ahnaasta hakeutumisesta julkisuuteen lähes keinolla millä hyvänsä.

Hämeen Sanomien haastattelussa Holkeri kertoo olevansa huolissaan siitä, että osa poliitikoista on valmiita tekemään melkein mitä tahansa päästäkseen julkisuuteen. Holkeri pelkää poliitikkojen menettävän näin arvostuksensa kansalaisten silmissä.

Haastattelussa Holkeri ei mainitse ketään arvostelukynsä rajoilla julkisuudessa esiintynyttä poliitikkoa nimeltä. Holkeri moittii julkisuuspelistä myös tiedotusvälineitä ja varoittaa myös niitä arvostuksen menetyksestä.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Pääministeri Lipposelle tytär

Pääministeri Paavo Lipposen (sd) puoliso Päivi Hertzberg synnytti 21. elokuuta tyttövauvan. Lapsen paino on 3,5 kiloa, pituus on 51,5 cm. Äiti ja lapsi voivat hyvin.

Pääministeri osallistui synnytykseen Kätilöopiston sairaalassa ja jää kahden viikon isyyslomalle. (SS)

Sininen Lenkki täytti vuosia

Suomalaiseksi instituutioksi muodostunut HK:n Sininen Lenkki on täyttänyt 35 vuotta. Jokainen suomalainen syö keskimäärin kaksi kiloa Sinistä lenkkiä vuodessa eli 3,5 pakettillista.

Vuosien varrella makkaran resepti on kokenut yhteiskunnan ja kansalaisten elämäntapojen muututtua pieniä muutoksia. Sen rasvapitoisuutta on esimerkiksi laskettu nykyiseen 18 prosenttiin. Makua ei kuitenkaan ole muutettu. (SS)

Ratifiointeja jo 262

Ulkosuomalaisparlamentin perustamisasiakirjan on tähän mennessä ratifioinut 262 ulkosuomalaisyhteisöä. Marraskuun parlamenttiin on osallistumisensa ilmoittanut jo satakunta yhteisöä. (SS)

Museoliiton pääsihteeri Euroopan verkoston hallitukseen

Suomen museoliiton pääsihteeri Anja-Tuulikki Huovinen on valittu Euroopan museoorganisaatioiden verkoston NEMO. (Network of European Museum Organizations) neli-henkisen hallituksen jäseneksi. NEMO toimii asiantuntijana ja edunvalvojana Euroopan unionin museoalaa ja kulttuuriperintöä koskevissa asioissa. (HS)

Exchange rate

August 20, 1998
1 Finnish mark = US \$.1832
1 US \$ = 5.4574 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Elokuun 26 p., Ilma, Ilmi
Ilmatar
Elokuun 27 p., Rauli
Elokuun 28 p., Tauno
Elokuun 29 p., Iina, Iina
Inari
Elokuun 30 p., Eemil, Eemeli
Elokuun 31 p., Arvi
Syyskuun 1 p., Pirkka
Syyskuun 2 p., Sinikka, Sini
Syyskuun 3 p., Soili, Soile,
Soila

Syyskuun 4 p., Ansa
Syyskuun 5 p., Mainio
Syyskuun 6 p., Asko
Syyskuun 7 p., Arho, Arhippa
Syyskuun 8 p., Taimi

Suomen uutisia

Natura 2000 -ehdotus läpi

Valtioneuvosto hyväksyi viimeviikkosisä istunnossaan Suomen Natura 2000 -ehdotuksen. Päätös syntyi ilman keskusteluja yhden ainoan nuijankopautuksen säestämänä. Vielä on kuitenkin pitkä matka siihen, että ohjelma on kokonaan hyväksytty. Valitusalka alkaa tämänhetkisen aikataulun mukaan 18. syyskuuta ja päättyy 19. lokakuuta.

Ympäristöministeri Pekka Haavisto (vihr) kertoi valtioneuvoston päätöksestä tiedottaessaan kuulleensa arvioita, joiden mukaan korkein hallinto-oikeus KHO saisi käsiteltäväkseen noin 700 valitusta Natura-alueiden maanomistajilta.

Suomen Natura-ehdotus lähtee joka tapauksessa EU:n komissiolle valtioneuvoston hyväksymässä muodossa. Päätökseen sisältyy kaikkiaan 1 457 aluetta, joiden yhteenlaskettu pinta-ala on noin 4,77 miljoonaa hehtaaria. Tästä kolme neljäsosaa on maa-alueita ja loppu vesistöä ja muuta vesiluontoa. (Aamulehti)

Lipponen tyytyväinen hallitusyhteistyöhön

Pääministeri Paavo Lipposen (sd) mielestä on hyvä, jos suurten puolueiden välillä päästään mahdollisimman asialliseen keskusteluun ja että on olemassa erilaisia hallitusyhteistyön vaihtoehtoja. Sosiaalidemokraattien puolesta hän voi kuitenkin sanoa, että nykyinen hallitusyhteistyö on toiminut hyvin.

Radio Suomen pääministerin äskettäisellä haastattelutunnilla käsiteltiin mm. ensi kevään vaalien jälkeistä hallitusyhteistyötä. Lipponen esitteli näkyviä hyvin varovaiseen sävyyn. Hän korosti, että vaalit ovat ratkaisevat. Niiden jälkeen lähdetään neuvottelemaan, ketkä kykenevät sopimaan yhteisestä ohjelmasta.

Haastattelutunnin odotetuin aihe oli luonnollisesti Lipposen tuore isyys. Lipponen kiitteli kovasti onnittelijoita, ja erityisen kiitoksen sai suomalainen neuvola- ja lastenhoitojärjestelmä.

"Olemme hyvissä käsissä", hän tiivisti.

Lipponen toivoi, että isät menisivät synnytykseen mukaan. Hän luonnehti synnytystä mitä luonnollisimmaksi tapahtumaksi. Hän kehuu myös isyyslomajärjestelmää niin hyväksi, ettei pääministerinkään pidä siitä kieltäytyä. Lipposen isyysloma alkaa heti, kun vauva ja äiti tulevat kotiin. Ruotsin mallin mukaiselle pakolliselle isyyslomalle hän ei kuitenkaan tunnu lämpenevän. Asiasta on hänen mielestään kuitenkin syytä keskustella. (STT)

Suomalaiset elintarvikkeet puhtaita

Suomalaisista munista, lihasta, kalasta ja maidosta löytyy vain vähän terveydelle haitallisia vierasainejäämiä, todetaan Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitoksen (EELA) vuoden 1997 vierasainetutkimuksessa. Huomattavaa oli lääkejäämien lisääntyminen maidossa. Yli neljässä tuhannessa seulonatestissä antibiootteja löytyi 34 maitonäytteestä, yli kaksinkertaisesti edelliseen vuoteen verrattuna. (HS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$11,613.65

Ellen Hillin 75-vuotissyntymäpäivän johdosta
Hely & Arvo Rantala, Fitchburg, MA \$10.00

Hugo L. Mäkinen
90-vuotissyntymäpäivän kunniaksi
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Henry Kullervo Johnsonin muistolle
Johnsonin perhe \$20.00

Viola Autulan muistolle
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Edward Suomisen muistolle
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Laina & Martti Peltola, Lunenburg, MA \$12.00

Kiitos lahjoittajille!

Korjaus: Edward E. Suomisen muistolle viime viikolla lahjoituksen tehneen Urho A. Haapalan nimi oli kirjoitettu väärin.

From the desk of Stig Häggblom:

Filosofia kuolemassa?

Onko Suomessa filosofi?

Kysymys tuli ajankohtaiseksi, kun luin vaivalla aikaansaasta filosofian maailmankongressista Bostonissa loppukesällä. Vetämiseen tarvittiin kuuden yliopiston kaikki voimat osavaltion johdon lisäksi ja suuria nimiä saapui paikalle tuhattamäärin, Suomestakin.

Tietenkin kotona puhuttiin aina silloin tällöin viisaista, niiden nimiä mainiten, jotka tiedoillaan ja ajatuksillaan paransivat maailmaa ja ihmisten elämää.

Mutta oliko niitä oikein suuria, sellaisia kuin Diogenes ja Platon, kreikkalaiset ajattelijat ennen aikakautemme alkua, siis ennen Kristuksen syntymää? Oliko niitä? Ja onko niitä? Onko riittävän rohkeita?

Reino Rinne, kuusamolainen kirjailija, rohkea vapaitten koskien puolestataistelija siihen aikaan, kun poliittiset voimat ja ihmiset olivat niitä valjastamassa Suomessa - tietenkin kuten sanottiin - ihmisten onneksi ja hyväksi. Reino tuli mieleen - tuttu mies kun on.

Reino Rinne aloitti taistelun paikallisen sanomalehden päätoimittajana, myöhemmin kirjailijana ja ajattelijana. Siihen hommaan tarvittiin parisensikymmentä vuotta siten aidon ja rehellisen taiteilijan rohkeutta, jota Reino Rinneillä oli.

Kreikan suuret nimet olivat aikoinaan pienen kulutuksen esitaistelijoita kuten tämä Kuusamon oma poika Reino Rinnekin.

Juuri tuo - pienen kulutuk-

sen poliittinen luvattomuus - on ollut viime vuosikymmeninä filosofisen ajattelun suuri vihollinen. Kun maailma eräässä tämän vuosisadan vaiheessa oli ydinsoidan partaalla, ei kukaan kuunnellut niitä, joita filosofiksi kutsuttiin.

Marriott Hotel Bostonin Copley Place'ssa keräsi paikalle pitkälti yli 3,000 näitä ajattelijoihin yli viikonmittaiseen keskustelujaksoon. Ensimmäinen kokous viiteen vuoteen, viimeinen tällä vuosisadalla?

YK oli antanut tukensa tälle kokoukselle. Tämä sai muuan brittiosanottajan sanoamaan:

"This is our big chance to break into the US market."

Aivan kuin antaakseen ymmärtää, että aikaimme ainolla supervallalla ei ole nykyisin kanttia olla mukana maailmanlaajuisessa filosofisessa ajattelussa ja toiminnassa. USA ajoi ja ajaa kehityksessä omaa rataansa. Kulutus on maailman huippua. Vai olisiko sittenkään?

Marxin oppilaat olivat tietenkin mukana tässäkin kokouksessa, mutteivat kovin suurella äänellä.

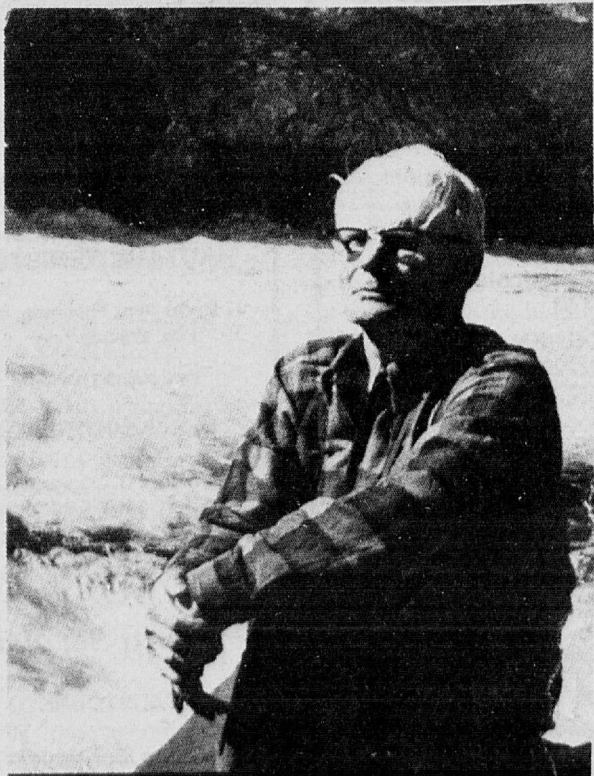
Muuan ajattelijaksi sanoi:

"Kylmä sota (cold war) tuli ja meni, mutta filosofit olivat koko ajan sivurauhteilla."

Jean-Paul Sartre, Ayn Rand ja heidän teoksensa ja ajatuksensa olivat esillä, mutta itse henkilöt ovat jo poissa.

"Mikä on totuus, hyvyys ja kauneus? Miten ihmisten tulisi elää rikkauten ja köy-

jatkuu sivulla 5



Reino Rinne Kuusamosta, vapaitten koskien esitaistelija muiden edellä, filosofi Suomessa jos kukaan. Rinne sanoi: "Älkää upottako likaisia käsiänne tähän jumalaiseen veteen. Ihminen tarvitsee sitä."

Suurlähettiläs Edelman Suomessa

Yhdysvaltain Suomen suurlähettilääksi nimitetty Eric Edelman on matkannut perheineen Suomeen.

Edelmanin nimitys vahvistettiin senaatissa kesäkuun lopulla ja hän luovuttaa tässä kuussa akkreditointikirjeensä presidentti Martti Ahtisaarelle.

Edelman totesi lyhyessä lehdistöesittelyssä olevansa kovin iloinen nimityksestään juuri Suomeen. Hänellä ja hänen vaimollaan Patriciaalla on lämpimiä muistoja Helsingistä, missä he vierailivat Edelmanin toimiessa Moskovan lähetystössä 1980-luvulla.

Lehdistötapaamisen aluksi Edelman esitteli itsensä ja perheensä hyvällä suomen kielellä. Hän kertoi opiskelleensa suomea muutaman viikon ja aikovansa jatkaa opiskelua Suomessa, jos vain aika antaa myöten.

Edelman korosti, että myös perheen neljä lasta ovat tottuneet innolla saapumista Suomeen.

Hän kertoi keskustelleensa säännöllisesti edellisen Helsingin suurlähettilään Derek Shearerin kanssa ja saaneensa häneltä hyviä neuvoja. Edelman sanoi Shearerin pärjänneen virassaan hyvin ja toivoo yltävänsä itsekin samaan.

Edelman tähdensi Yhdysvaltain ja Suomen välisten suhteiden olevan mitä parhaimmat ja aikovansa virkakaudellaan vielä parantaa niitä.



Suurlähettiläs Eric Edelmanin mukana Suomeen muuttivat vaimo Patricia sekä neljä lasta. Kuvassa myös Suomeen tutustumassa ollut sisarentytär.

Edelman on pitkän linjan diplomaatti, joka on toiminut mm. Neuvostoliiton ja Lähi-idän asiantuntijana. Moskovan lähetystön lisäksi hän on työskennellyt myös Tshekin lähetystössä 1990-luvun puolivälissä.

Hän valmistui filosofian kandidaatiksi Cornellin yliopistosta 1972 ja väitteli historian tohtoriksi Yalen yliopistossa 1981.

Yhdysvaltain edellinen Suomen suurlähettiläs Derek Sheare siirtyi muihin tehtäviin viime vuoden marraskuussa.

KGB:n päällikön muistelmakirjan mukaan:

Gorbatshev piti tunnustaa vuoden 1989 vierailunsa aikana Suomen puolueettomuus sekä Moskovan syyllisyys talvisotaan

Vieraillessaan Suomessa lokakuussa 1989 Neuvostoliiton presidentti Mihail Gorbatshev piti tunnustaa Suomen puolueettomuuden lisäksi myös Moskovan syyllisyys talvisotaan, mutta aivan viime hetkessä tämä kohta poistettiin puheen tekstistä.

Näin kertoo äskettäin julkistetuissa muistelmissaan KGB:n Helsingin tiedusteluaseman viimeinen päällikkö Felix Karasev, joka ottaa kunnian myös talvisota-kohdan saamisesta Neuvostoliiton presidentin puheen alkuperäiseen versioon.

Karasevin mukaan tarkoituksena oli myöntää myös, että Neuvostoliiton oma tykistö oli ampunut kuuluisat Mainilan laukauksen, jotka Moskova nimesi lopulliseksi sotatoimiensa aloittamisen syyksi.

Karasev sanoo, että hän ei tiedä kuka poisti yön aikana Gorbatshev puheesta mainitut kohdat. Hän arvelee,

että ehkä tuolloin katsottiin puolueettomuuden tunnustamisen riittävän yhteen puheeseen.

Felix Karasev on mies, josta tuli kenraali Viktor Vladimirovin jälkeen KGB:n päällikkö Suomessa.

Kirjassaan "Naapurinpojan muistelmia" hän pohdiskelee ensin laajasti mikä johti Neuvostoliiton tilanteeseen, jossa tapahtui vuoden 1991 vallankaappausyritys ja sen jälkeinen maanirstoutuminen. Vasta kirjan jälkimäisessä osassa ovat varsinaiset muistelmat, jossa Karasev kertoo toiminnastaan Suomessa ja eräistä ihmisistä, joihin hän tutustui ja ystävystyi.

Kirjassaan Karasev paheksuu Suomessa yleiseen käyttöön tullutta termiä kotirysä, mutta kertoo hyvin läheisistä kontakteistaan mm. eräisiin poliisiviranomaisiin. (KU)

Henry K. Johnson

TOWNSEND, MA - Henry K. Johnson, 80, 78 Highland St., kuoli elok. 15, 1998 Beth Israel sairaalassa Bostonissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 17, 1918 Franklinissa Jacob ja Anna (Hallikainen) Johnsonin poikana ja oli asunut Townsendsissa vuodesta 1947.

Johnson oli työskennellyt Townsendsin postissa 30 vuoden ajan, 18 vuotta postipäällikkönä. Eläkkeelle hän jäi 1983. Sitä ennen hän oli työskennellyt entisessä Fitchburg Paper Co. sekä Simonds Saw & Steel Co.:ssa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani ja oli toiminut tykkimiesten joukkuejohtajana Air Core divisionissa. Hänet oli palkittu useilla mitaleilla.

Kaipaamaan jäi puoliso Miriam A. (Hazelton) Johnson; poika Eric B. Johnson, Townsend; veli Arne J. Johnson, Silver Springs, MD; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen Hillside hautausmaahan.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

FITCHBURG, MA - Sirkka (Waris) Shinner, 78, 82 Marshall St., kuoli syöpään elok. 14, 1998 Highlands Long Term Care Center:ssä. Hän oli 1981 kuolleen Alfred Shinnerin leski.

Hän oli syntynyt tammik. 5, 1920 Fitchburgissa Alexander ja Alexandra (Janhunen) Wariksen tyttärenä ja oli elinikäinen paikkakuntalainen. Päästyään Fitchburg High Schoolista 1937 hän jatkoi opintojaan Fitchburgin Teacher's Collegessa saaden päästötodistuksen 1941.

Shinner oli työskennellyt ala-asteen opettajana Fitchburgin McKay Schoolissa sekä Townsendsissa ja Lunenburgissa. Eläkkeelle hän jäi 1982. Townsendsissa opettaessaan hän toimi myös Townsend High Schoolin tyttöjen koripallojoukkueen valmentajana.

Edesmennyt kuului Messiah Lutheran seurakuntaan ja oli

Kuolleita**Sirkka Shinner**

toiminut kuoronjohtajana sekä urkukomitean vetäjänä.

Kaipaamaan jäi tytär Sandra S. Wilson, Chicago, IL; sisko Irja Anderson, Exeter, NH; lanko H. Howard Wiley, Lunenburg; neljä lapsenlasta, Christopher Wilson, College Station, TX, Amy Gully, Denton, TX, Jennifer Craig, Plano, TX ja Alexander Wilson, Chicago; neljä lapsenlasten lasta; ja useita sisarusten lapsia.

Sisko Ailie Wiley oli kuollut 1998.

Hautajaiset pidettiin Messiah Lutheran kirkossa, Sawyer-Miller-Masclarelli Funeral Homes, 129 Elm St. toimittim hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Elm St. seurakunnan tukemiseksi osoitteella 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

Aili M. Johnson

AUBURN, MA - Aili M. (Hautanen) Johnson, 88, kuoli elok. 14, 1998 Beaumont Rehabilitation Centerissä Northbridgessä sairauden murtamana. Hän oli 1993 kuolleen Hilding A. Johnsonin leski.

Hän oli syntynyt Auburnissa Herman ja Amanda (Mäenpää) Hautasen tyttärenä. Hän oli David H. Fanning Girls Trade High Schoolin (Worcester) kasvatti. Northbridgessä hän muutti 1992.

Kaipaamaan jäi poika Philip A. Johnson, Marysville, WA; veli Henry Hautanen, Auburn; sisko Sylvia Dulmaine, Millbury; kolme lapsenlasta; ja sisarusten lapsia.

Hautaaminen Hillside hautausmaahan.

Vera M. Osterlund

AUBURN, MA - Vera M. (Hogback) Osterlund, 100, 16 Murray Ave., kuoli heinäk. 29, 1998 The Meadows of Leicester hoitokodissa sairauden murtamana. Hän oli 1981 kuolleen Ivar Osterlundin leski.

Hän oli syntynyt Suomessa Alex ja Maria (Hagbloom) Hogbackin tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Auburnissa.

Kaipaamaan jäi poika Karl Bruno Svalstedt, Norwalk, CT; kaksi tytärtä, Astrid H. Astorino, Auburn ja Linnea N. Wood, New Canaan, CT; veli Werner Hogback, Ruotsi; kaksi siskoa, Helmi Enholm ja Ellen Snabb, Vaasa, Suomi; viisi lastenlasta; yksi lapsenlapsi; sekä sisarusten lapsia.

Nordgren, Carrigan, Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester, toimitti hautaamisen Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

William J. Niemi Jr.

WORCESTER, MA - William J. Niemi, 34, 1006 Main St., kuoli elok. 4, 1998 St. Vincentin sairaalassa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa William J. Sr. ja Janice (Berthiaume) Niemen poikana.

Edesmennyt oli työskennellyt Imperial Distributors firmassa.

Kaipaamaan jäi vanhempien lisäksi kaksi siskoa, Deborah J. Messier ja Donna M. Serwa, kunpikin Oxford; setiä ja tätejä.

Hautaaminen Notre Dame hautausmaahan.

Edith H. Somero

NEW IPSWICH, NH - Edith H. Somero, 78, Wheeler Road, kuoli heinäk. 30, 1998 Monadnock Community sairaalassa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 25, 1920 Monessensissa (PA) Matti ja Mary (Toivonen) Honkalan tyttärenä. Hän oli asunut 18 vuoden ajan Ashbyssä (MA) ennen kuin muutti New Ipswichiin 1941.

Edesmennyt kuului kotikau-punkinsa New Apostolic seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi puoliso Levi Matti Somero; neljä tytärtä, Kathleen Hakala ja Susan Hilman, kumpikin New Ipswich, JoAnne Aho, Kingston, MN ja Naomi Anderson, Greer, SC; kolme veljeä, Rauli ja Ed Honkala, kumpikin Ashby, MA, ja Don Hakala, East Swanzey; kolme, siskoa Ellie Gove ja Helmi Tukialainen, kumpikin Ashby ja Rauli Aho, Ashburnham, MA; 34 lastenlasta; 53 lastenlasten lasta; sekä monia sisarusten lapsia ja serkkuja.

Poika Ronald Somero oli kuollut 1992.

Hautaaminen Smithville hautausmaahan.

Hilja M. Starr

NEWPORT, NH - Hilja M. Starr, 89, Unity Road, kuoli helmik. 21, 1998 Sullivan County hoitokodissa.

Hän oli syntynyt syysk. 27, 1907 Suomessa Matti ja Minna (Poinen) Kaartisen tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Newportissa.

Edesmenneen puoliso Unto Starr oli kuollut 1956. He olivat olleet naimisissa 27 vuotta.

Kaipaamaan jäi poika Jack Starr, Windham, NH; sisko Emmi Kaartinen Suomessa; ja kaksi lapsenlasta. Newton-Bartlett Funeral Home, 42 Main St., toimitti hautaamisen Pine Grove hautausmaahan.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**NORDGREN**

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

**Sawyer-Miller-Masclarelli**

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masclarelli John F. Masclarelli Michael D. Masclarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT.

**Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

FILOSOFIA ...

jatkoa sivulta 3

hyiden kanssa? Miten lähestyä sotaa ja rauhaa?

Näin Robert Neville Boston University's School of Theology -laitokselta.

Hän vastasi: Ainoastaan filosofia voi tuoda vastauksia lapsillemme.

Koko hommassa oli kuitenkin antautumisen merkkejä.

Toivon tämän kirjoittajan olevan väärässä tuossa sanonnassaan. Eläköön Reino Rinne ja Kuusamon puhtaat vedet!

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Sunnuntaikokoukset Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla Michael Miedolle 345-2482 tai numeroon 343-9659. Myös niiltä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys yllämainittujen numeroiden avulla.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Poikkeuksena heinäk. 19. ja elok. 16. päivät, jolloin jumalanpalvelukset pidetään Wyman-leirillä klo 10:30.

Lasten sekä aikuisten pyhäkoulut klo 11:00 paitsi Wyman-leiripäivinä.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 5:30 - 7:00 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kesäkauden jumalanpalvelukset, heinäk. 5. - elok. 30. päivien välisenä aikana, seuraavina aikoina:

Pyhäkoulu ja raamattutunti sunnuntaisin klo 9:00 aamulla. Jumalanpalvelus klo 9:45. Suomenkielinen jumalanpalvelus kuukauden ensimmäisenä sunnuntaina klo 8:00 aamulla.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.



GORHAM, ME - FinnFest USA 98:n järjestäjät kutsuivat kaikki paikalla olleet Fitchburg High Schoolista päästötodistuksen saaneet ryhmäkuvaan. Juhlilla oli toki monia muitakin koulun kasvatteja, joilla syystä tai toisesta ei ollut mahdollisuutta saapua paikalle kuvanottohetkellä.

Uponorista maailman suurin muoviputkivalmistaja

Askon muoviputkijärjestelmäyhtiö Uponor nousee maailman suurimmaksi muoviputkien valmistajaksi. Äskettäin allekirjoitetun osakekauppasopimuksen mukaan saksalaisesta lämminvesiputkijärjestelmiä toimittavasta Unicer Holding -yhtiöstä tulee Uponorin tytäryhtiö ensi vuoden alussa.

Uponorin ja Unicerin yhteenlaskettu liikevaihto on runsaat 5,5 miljardia markkaa ja liikevaihdolla mitattuna Uponorista tulee maailman suurin muoviputkivalmistaja. (STT)

Pohjoismaat uskonnoltaan yhtenäisiä

Pohjoismaiden väestö erottuu uskonnollisilta käsityksiltään omaksi, yhtenäiseksi alueeksi, joka eroaa selvästi muun Euroopan ja maailman tavasta ajatella uskonnosta. Tähän johtopäätökseen päädyttiin Pohjoismaissa tehdyssä laajassa uskontoa ja arvoja koskevassa RAMP-tutkimuksessa.

Uskonnon ja arvomaailman erot Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan välillä jäävät vähäisiksi. (STT)

TUOMITSEE ...

jatkoa etusivulta

Hän kommentoi perjantaina, että Yhdysvallat turvautui omaan voimaansa tilanteessa, jossa se katsoi kansainvälisten toimien olevan riittämättömiä sen omien kansalaisten ja muiden ihmisten suojelemiseksi.

Suomen lausunto oli varsin varovainen. Halonen ei sinänsä ilmaissut tukeaan Yhdysvalloille, mutta liioin hän ei tuominnut iskuja. Hän kuitenkin muistutti, että Suomi tuomitsee terrorismin. (STT)

Euroopan sosiaalirahasto tukee taiteilijoiden yrittäjäkoulutusta

Turussa alkaa syksyllä laatuun ensimmäinen sanallisen ja kuvallisen alan taiteilijoille suunnattu yrittäjäkoulutus, *Art goes on*. Euroopan sosiaalirahastoltakin tukea saava hanke tähtää voimakkaasti taiteilijoiden moniammatillisuuden kehittämiseen sekä uusien työvälineiden hallintaan. (TS)

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
elok. 29. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Dori Wells
soittaa

Kaikki tervetulle!
Finnish American Club of Saima

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Fitchburg, MA

Finnish Center at Saima Park sponsoroit lokakuussa pidettävän amerikan-suomalaisten taiteilijoiden töistä koostuvan näyttelyn.

Näyttely järjestetään Saiman Puistossa, 61 Scott Road, sunnuntaina, lokakuun 4. päivänä klo 11 aam. - 5 iltap. välisenä aikana.

Kaikki amerikansuomalaiset taiteilijat ovat tervetulleita osallistumaan maalauksiltaan, piirustuksiltaan, valokuvillaan ja veistoksillaan.

Osanottoaavakkeita saa postitse lähettämällä omalla nimellä ja postimerkillä varustetun kirjekuoren osoitteeseen: Kaukoranta, 360 Blossom St., Fitchburg, MA 01420 tai puhelimitse 978-342-7909. Kaavakkeet tulee palauttaa syysk. 26. päivään mennessä.

Näyttely on avoinna kaikille ja se on ilmainen. Kahvia ja pullaa on tarjolla lahjoitusta vastaan.

Uuden Englannin Suomi-koulun syyslukukausi

Uuden Englannin Suomi-koulun syyslukukausi alottaa toimintansa lauantaina 19. syyskuuta klo 10-12 aamulla Lexingtonin Waldorf Schoolissa osoitteessa 739 Mass. Avenue, Lexington (MA).

Osanottajia pyydetään rekisteröimään ennen koulun alkua soittamalla Seija Hälvälle numeroon 617-876-7819.

Kaikenlaisia vakuutuksia ... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Performers at FinnFest USA '98**

July 9 - 12, 1998 • Gorham (ME)

Photos by RAIVAAJA unless otherwise noted

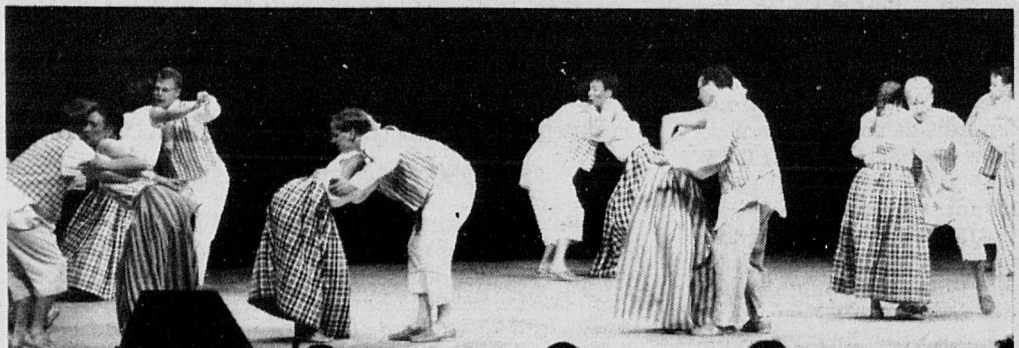
Marianne Cygnel.

photo: Kalevi Oikio



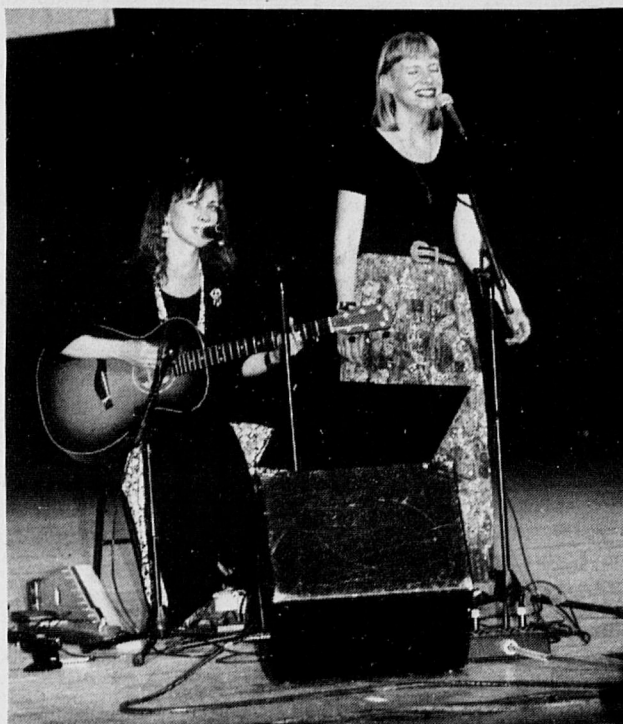
Stubborn Kids from Ohio.

photo: FinnFest USA '98



Folkdance group ISOT from Finland.

photo: Paul Kaske



Diane Jarvi and Marja Soria.

photo: Paul Kaske



Playing at the FinnHall dance, from left, Aatos Autio (vocals), and three accordionists, Bert Stromhol, Nils Lundin, and Brent Bushwell.



Katrīna Honkanen with her band.



Velkko Honkala.



Hannu Mäkipuro, left, Evan Bellman, and Mark Mäkipuro.



Sports Roundup

by Harri Siitonen

Satu Pusila, World Champion

Finland's **Satu Pusila** won the women's trap-shooting world championship in Barcelona on July 22-23.

After the first day the 36-year-old Finn led the field with 70 points, and capped the win the second day with 24, for a 94 total.

Second was Susan Kiermayer of Germany with 91.

Tampere Marathon - a first in 86 years

TAMPERE, Finland - The last time that a marathon had been run for sure in Tampere was on July 28, 1912, when Tatu Kolehmainen triumphed in a field of 17 starters and 9 finishers with a then-respectable 2 hours 39 minutes 13 seconds. There is also an unconfirmed story that another was run sometime in the 1930s. So Tampere folks thought it was high time to have a regular annual marathon, which have long been run successfully in Helsinki and Turku.

So on July 26, a 42 km 195 m (26 miles 385 yards) event started outside the Ratina stadium, accompanied by a half-marathon. There were 305 full marathoners registered and 522 signed up for the half.

The course wasn't the fastest in the world with the rugged hills of Pynnikki deterring an elite field from participating, and unclear course markings caused some lead runners to go astray so that three quit early in disgust.

But hundreds thought it a great happening and most of the half-marathoners did it as a fun run and dozens walked it. Some 13.1-milers took four hours to get back to the stadium. It was a good start for the new event tradition.

Oh yes, there were winners. In the marathon, top times among the men were by 1/ **Eino Kulmala**/2:48:24.5 (top man over 40). 2/ **Hannu Riihin**/2:51:49.39. 3/ **Markku Virta**/2:53:01.65.

Women: 1/ **Ritva Patomäki**/3:09:19.86/ 1st woman 40+. 2/ **Minna Pihala**/3:17:02 (a classy runner who led the women easily at the halfway point, but severe leg cramps slowed her down). 3/ **Kirsti Karjalainen**/3:25:05/ 1st woman 50+.

Estonian **Toomas Tarm**, an elite marathoner at home, breezed to victory in the half-marathon in 1:08:59.12.

Second was **Veli-Matti Ranta**/1:11:31.28. 3/ **Tuomas Zacheus**/1:13:09.28.

Women: 1/ **Maija Vuorinen**

/1:28:10/ 1st woman 40+. 2/ **Riikka Joutunpää**/1:32:39. 3/ **Tuuli Merikoski**/1:32:44.

Mtibani wins Helsinki marathon again

For the third year in a row Tanzanian runner **Julius Mtibani** won the Helsinki City Marathon on July 25. His time of 2:21.24 was relatively slow, but he said he just wanted to win, not post a spectacular time.

Yrjö Pesonen, three-time Finnish marathon champion, was second with 2:23:00 and **Pekka Rantakari** was third with 2:29:48.

The top Finnish woman was **Airi Heikkinen** in 5th (3:12:49).

Tommi Lenho doesn't quite make it at Tampere

Young up-and-coming Finnish tennis player **Tommi Lenho** hoped to be the first Finnish winner of the ATP Tampere Open at the Pynnikki courts, but was felled in the finals by Tomas Zib of the Czech Republic, 4-6, 6-2, 7-6 (7-3). As it was, he was the first Finn to even reach the finals except for Veli Paloheimo in 1991 in the 17 years the event has been held.

Ranked 414th in the world in ATP rankings, Lenho did make a game event of it. He was obviously tired from the previous day's semi-finals in which he had defeated France's Anthony Dupuis, 6-4, 7-5, and by a gruelling three set semi-final doubles loss. It is, however, expected the Lenho's ATP ranking will now rise to 320th.

Mika Häkkinen wins big in Spielberg Formula 1

Finland's **Mika Häkkinen** really burned the rubber on his McLaren to lead the pack in his latest Formula 1 car racing victory at Spielberg, Austria, on July 26 with 1:30:44. McLaren stablemate David Coulthard of Scotland was second, 5.28 seconds behind, and his biggest threat, Michael Schumacher of Germany, finished third with his Ferrari, 39.09 behind.

Schumacher, who has been successful in recent tour events, had crept up within two points of Häkkinen's

turn to SPORTS page 9

News from Finland

Finland attractive to businesses

Finland is a pleasant land, from the viewpoint of business companies. The tax on companies is among the lowest in the OECD, and the laws on corporations and securities are pretty much in line with the views of the entrepreneurs.

The central chamber of commerce, Keskuskauppakamari, publishes the above opinions in the study "Finland as a Location" (Sijaintipaikkana Suomi). The report is based on interviews this spring with 62 companies and experts.

Companies are chiefly worried about the new law on mergers that comes into effect at the beginning of October. As to taxation, the companies have little to complain about. Finland's corporate tax is, at 28 percent, among the lowest in the OECD along with that tax in Sweden and Norway. (KU)

Norrback questions Finland's neutrality

Intensifying the Swedish debate on security policy, a book entitled "Farewell to Neutrality" (Farewell to Neutrality) came out recently in which, among other things, Swedish secretary to the cabinet Leif Leifland favors a speedy Swedish accession to NATO.

Finnish minister Ole Norrback (Swedish People's Party) says he thinks the concept of neutrality is beginning to become obsolete in Finland as well.

"Neutrality today reflects nothing in Finnish foreign policy. The concept merely awakens questions without supplying answers," he writes in his book. (HS, STT)

Study says violence against women more common than thought

One wife or female cohab in five is the victim of violence from her male partner at some time during the relationship. Last year 90,000 women in Finland - seven percent of all those living in such relationships - experienced violence from the man.

There are an estimated half a million cases of physical abuse of their female partners by males in a year. Violence between such partners is more common than had been assumed, according to the questionnaire study "Usko, toivo, harkkaus" (Faith, hope and violence).

The study was made by Statistics Finland special researcher Markku Heiskanen and researcher Minna Piispa. (HS)

Unemployment rate down

The rate of unemployment in Finland fell in July to 10.1 percent, a drop of above one percentage point since July last year.

These figures of Statistics Finland are used, slightly amended, in the EU unemployment statistics. Experts say the better rate improves Finland's position in international comparison.

The ministry of labor, too, published its employment review recently. It found over 100,000 more unemployed persons in Finland than Statistics Finland (the central statistical office).

The ministry's unofficial rate of unemployment for July was 15.3 percent. Statistics Finland's unemployed are persons who declare that they actively sought work last month. Those of the ministry's statistics are the persons who reported to the employment authorities as jobseekers. (HS)

Savonlinna's secrets of success

This year's Savonlinna Opera Festival was again a box-office success and an artistic triumph. It is not hard to understand why. The festival's own productions were outstandingly successful and the performances by the visiting Royal Opera House Covent Garden crowned the whole spectacular progression.

Then there is always the Savonlinna setting: it has splendor, it has mystique, it has romance, it has excitement and amazingly good acoustics. One would expect no less from the principal venue of the festival, Olavinlinna, a medieval castle of a magnificence unequalled anywhere in northern Europe.

This year 55,000 opera lovers made their way to Savonlinna, a cute little town in eastern central Finland, to enjoy in particular the music of Britten and Verdi and the amazing virtuosity of the Covent Garden company.

The weather did nothing to help the festival organizers this year but the Savonlinna devotees, a quarter of them from outside Finland, were not put off. None of the 23 performances had to be cancelled or interrupted on account of rain thanks to the new weatherproof canopy erected over the castle courtyard which forms Savonlinna's auditorium. Joe Brady for Virtual Finland

KGB intelligence service was friendly, says ex-chief

Felix Karasev, last chief of the Helsinki department of the KGB, strongly defends the KGB's operations in Finland.

Karasev, functioning on several occasions in connection with the Soviet embassy, most recently as ministerial counsellor in 1985-1992, states his views in his book (Finnish edition) *Naapurinpojan muistelmät* (Memoirs of the Boy Next Door), published by Otava.

"In Finland, the Soviet intelligence service did quite a lot to develop mutually friendly and beneficial relations, understanding and a deeper knowledge of the problems on either side. Its goal was not in any way to damage the economic or political independence of the other country," he says.

He says Finland was a special case for Soviet intelligence.

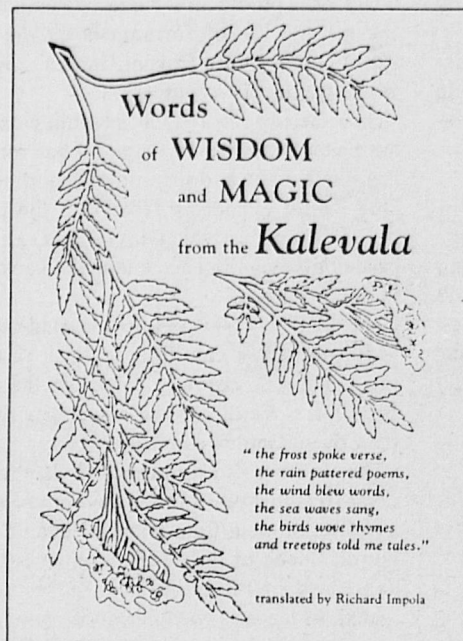
"The country lacked the traditional intelligence targets of whose plans one must be aware when creating one's own doctrine on foreign policy and security," he says. The emphasis was on political intelligence, on the collection of information from persons of influence in politics and the economy. Agents were not needed. Karasev says his own circle of discussion contained a number of leading persons.

The most notable partner in discussions during Karasev's period of service was former Finnish president Mauno Koivisto.

In his book Karasev gives a good picture of Koivisto. According to the book he seems to hold Koivisto in considerably higher esteem than, say, the last Soviet president, Mikhail Gorbachev, or Russian president Boris Yeltsin. Gorbachev disappointed Karasev by omitting agreed passages from a speech he made in Helsinki in 1989. In it Gorbachev was to admit Soviet guilt for the starting of the Winter War.

"I do not know if it was Gorbachev himself or one of his assistants who decided that both Finnish neutrality and our admission about starting the Winter War were too much for one speech." (HS)

COMING TO CAPE COD?
 Call the
REAL ESTATE PLACE, Inc.
 Sales and Rentals
 Finnish Interpreter
 Call Pam Reida-Allen
 Tel. 508-760-6606
 Toll free 1-877-760-6606



Words of Wisdom and Magic from the Kalevala

Richard Impola's selections of poetry from the Kalevala, chosen for their intrinsic value as well as power of expression, cultural content or folk wisdom, bring the reader meanings relevant for today and for the 21st century. A "Selective Glossary" and "Guide to Reading the Kalevala" are appended to the book.

Illustrations by Diane Heusinkveld • printed on heavy stock paper
 soft cover, 80 pages

\$12.95 +\$3.00 for postage & handling
 Mass. residents must also add 65¢ sales tax

RAIVAAJA
 P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
 OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja
 P.O. Box 600
 Fitchburg, MA 01420-0600
 Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147



This year for the first time in its history the Finlandia Foundation Trust held its annual meeting in Finland. The 13 trustees (out of 14) went to Finland to strengthen U.S.-Finnish ties and to obtain a better understanding of Finland and its culture. During their visit they met Finland's President Martti Ahtisaari and Finnish Minister for Culture and Education Claes Andersson. They also visited the League of Finnish-American Societies and the U. S. Embassy.

Shown above in Helsinki are (seated, left to right) Vera J. Smith (MA), Rita Vermala-Alport (WA), Armi Koskinen Nelson (MN), Inger Pancoast-Edwards (VA). Standing (left to right) Bo W. Long (NY), John Laine (TX), Paul O. Halme (CA), president; Juha O. Mäkipää (NY), treasurer; Arthur E. Koski (CO); Kalevi Olkio (MD), Carl Jarvie (WA), Anja Miller (CA) and John Suomela (VA), secretary.

Be a Viking for a day!

STANHOPE, NJ - More than 8,000 visitors are expected to "Be a Viking" at the 14th annual Scandinavian Fest '98, a smörgåsbord of fun for the entire family. Join us for a day of dancing, eating, shopping, playing, or simply picnicking with friends and family from 10 a.m. to 6 p.m. on Sunday, September 6, 1998 (the Sunday of Labor Day weekend), at Historic Waterloo Village in Stanhope near Hackettstown.

Scandinavian Fest '98 is an all-day celebration of the traditions and cultures of the Nordic countries and cultures of the Nordic countries of Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Norway, and Sweden, featuring both Nordic and American food, music, dancing, entertainment, imported and American handicrafts and gifts, children's activities, and programs by exhibitors and performers from the U.S.

and Scandinavia.

Visitors will enjoy all-day performances by more than a dozen groups totalling over 120 entertainers plus demonstrating artisans and entertaining speakers on four stages as well as planned field sports and impromptu sites.

Special emphasis for this year includes:

- A full afternoon of light classical Scandinavian music by professional and emerging Nordic artists
- Displays by Scandinavian photographers and painters
- Traditional folk music and dancing

There are special participatory song and dance programs and activities for kids and adults.

Food will include such traditional Nordic dishes as lap-skaus, Swedish pancakes, kåldolmar, meatballs, lefse, herring, gravlax, limpa, rod-kaal, krumkake, pulla, kaa-

likääryle (and more) as well as familiar American festival fare. Of course, beer to "skål" with family and friends will be available.

Shoppers can get an early start on Christmas buying, browsing the booths of more than 60 vendors who offer Nordic and American handicrafts, traditional folk and contemporary dress, and contemporary Scandinavian items.

Scandinavian Fest '98 opens at 10 a.m. and closes at 6 p.m.

For more information or a flyer, contact Scandinavian Fest '98, P.O. Box 5103, Bethlehem, PA 18015, phone 732-542-8150, fax 610-758-9033, or e-mail to: Info@ScanFest.org.

For regularly-updated information, visit the ScanFest website at <http://www.ScanFest.org>. Scandinavian Fest

Bruno Maki earns gold, three silvers at USAT&F Masters Championships

Year-round athletic competitor Bruno Maki, 81, of Laconia (NH), was at the University of Maine-Orono for the 31st national masters championships of the USAT&F July 30-Aug. 2.

Maki, participating in the 80-84 age category, won the gold in javelin and silver in discus, shot and high jump.

Maki doesn't rest on his laurels, though. He's looking forward to future competitions. "This is a qualifying year for the national Senior Games," he says. The nationals will be

held in Orlando (FL) in Oct. 1999.

A qualifying site for the '99 games is right in Laconia, Maki's home base. The competition will be held this Sept. 25-27.

Besides keeping in shape for competition, Maki is also involved with preparations for this event.

For an application and more information about the Laconia qualifying site for the the nationals at Disney World in 1999, call Bruno Maki at 603-528-7692.

Upcoming NORDIKA performances

WEST VIRGINIA

Sept. 13 (Sunday) - Hampshire Heritage Days Festival, Romney (WV). NORDIKA plays 2-4 p.m. at the stage at Bank Of Romney parking lot on Main St.

VIRGINIA

Sept. 26 (Saturday) - Lovettsville Oktoberfest. NORDIKA plays from 12:30-4:30 p.m. Lovettsville (VA) is just south of Brunswick (MD) across the Potomac River in Loudoun County.



Villagers entertain the standing-room-only audience with Finnish songs accompanied by the Ameriikan Poljat brass ensemble.
photo: Salolampi Foundation

Salolampi Foundation celebrates language village completion

BEMIDJI, MN - In a formal ceremony this summer the Salolampi Foundation symbolically transferred ownership of Salolampi Finnish Language Village to Concordia College.

Jaakko Laajava, Ambassador of Finland, came to Bemidji for the heart-stirring event.

"It is not often that a few individuals," he said, "take upon themselves a task to leave a permanent mark in history. There are, however, such persons among us here today. They are the people who on the 24th of August,

1990, broke ground for Salolampi Village and who thereafter saw to it that their dream came true. I am proud to be with you today."

Laajava spoke about remembering the '90s decade.

"In Europe it will be remembered for the end of the Cold War and the division of Europe. Here in the United States it will be remembered because it consolidated the victory of democratic ideals and the American political leadership all over the world. But here in Minnesota it should be remembered as the decade of the Salolampi project."

ject."

He closed his remarks with, "I am very impressed. I wish every success to Salolampi."

Salolampi Foundation President Michael Anuta completed the transfer to Concordia College.

"None of this could have been accomplished," he said, "without the symbiotic relationship established with Concordia Language Villages and Concordia College. This can only be recognized as a true joint effort. Two groups with somewhat different outlooks pulled together toward accomplishment of a single

significant goal."

Anuta concluded, "President Dove, with dotting devotion, with faithfulness to our cause, and with a pledge to continue our journey with Concordia, we, the Finnish American community, make this formal promise to assist in parenting productive future citizens and to accord opportunities for adults to return to their Finnish roots."

In his remarks, Concordia President Paul Dove reciprocated with, "The Salolampi project is a wonderful example of synergy. Working together Concordia and the

Foundation accomplished what neither of us could have achieved by ourselves."

"The college accepts responsibility for Salolampi, this jewel among the Language Villages, with deep gratitude and with a commitment to work together on behalf of a great and noble program."

The Finnish village program is one of ten languages offered to young people 7 to 18 years of age each summer. Four programs have permanent site on Turtle River Lake: German, Norwegian, French and now Finnish. Six programs are housed in rental properties in the Bemidji area.

A total enrollment of 8,000 students in residence each summer is managed by Director Christine Schulze.

Anuta recognized the grass roots support from Finnish Americans across the nation, totalling \$2 million, and the work of the volunteers who assisted in the building of the village. It was a day to say "Thank you" for all those gifts.

Between addresses, Dean Lauri Saukko introduced his villagers, who sang several songs in Finnish accompanied by the Ameriikan Poljat brass ensemble led by Paul Niemisto. The audience was standing room only.

Guests toured the village and cabins made particularly neat for the occasion and then returned to the dining hall for a buffet.

For more information about the Salolampi programs for young people and adults, visit www.finnsonline.org, call 1-800-247-1044 (in Minnesota) and 1-800-222-4750 (elsewhere), or write Salolampi Foundation, P. O. Box 14480, University Station, Minneapolis, MN 55414.

Travel News

Christmas program in Lapland is designed for the family

This fall with Esa-Pekka Salonen in LA

NEW YORK - A visit from Santa Claus and his reindeer on Christmas Eve, a snowmobile excursion to fetch Christmas trees, and rides in horse-drawn sleighs are features of a Christmas program in Finnish Lapland designed for the family by Norvita Inc.

Lapland, which lies on and around the Arctic Circle, is said to be the home of Santa Claus and the starting place for his annual round-the-world trip with reindeer and sleigh on Christmas Eve. The six-day Christmas program (December 22-27) is based in Rovaniemi, capital of Lapland. Norvita also offers a five-day New Year's package (December 29-January 2) in Lapland.

Round-trip Finnair flights from New York are included in prices of both, which are reduced \$100 for bookings made by September 30. With the early-booking discount, "Christmas in Lapland" costs

\$1,899 per person double, \$589 for children under four, \$1,299 for children four to 11, and \$1,419 for children 12 to 14. In addition to air, accommodations and transfers, the cost includes saunas and most meals. Prices for the New Year's program, which also provides most meals and saunas, are \$1,499 for adults and \$499 to \$1,099 for children.

The Christmas program starts right on the Arctic Circle with a visit to Santa's Village and the new Santa-park, an activities park built into the side of a fell and featuring a "magic sleigh ride." Later, children get their own chef's hats and aprons to bake Finnish gingerbread cookies. Dinner is a buffet for adults and a special children's buffet in the kids' disco. A children's playroom is equipped with video games, toys, drawing paper and crayons.

December 24 begins with a snowmobile excursion to fetch Christmas trees that will be decorated in the hotel. At noon, Finland's President declares the Christmas Peace, a centuries-old tradition marked with the ringing of cathedral bells. Christmas Eve is the high point of the holiday: a traditional Finnish buffet and then Santa's arrival with his reindeer and a gift for every child.

A church service on Christmas morning is followed by an excursion to a frozen lake for snowmobile driving, lunch, Lapp initiation ceremonies and the presentation of certificates for crossing the Arctic Circle. Children drive mini-snowmobiles.

Outdoor activities are scheduled on December 26: a ride in a horse- or snowmobile-drawn sleigh, a tobogganing competition for children, hot soup and coffee around a campfire, and an excursion to

a reindeer farm, where Lapp herders demonstrate the fine points of reindeer care, breeding and driving.

The reindeer farm and safari by husky-drawn sleds are included in the New Year's package. New Year's Eve begins with a champagne reception and dinner. As midnight approaches, everyone walks to a frozen river where the Sami (Laplanders) have built a *kota*, or tepee, illuminated by candles and campfires. There, Sami shamans make predictions and fireworks announce the arrival of 1999.

Norvita also offers a New Year's package in St. Petersburg that includes a black-tie New Year's Eve Tsars Ball. Brochures and additional information can be obtained from Norvita Inc., 228 East 45th St., New York, NY 10017; telephone 800-677-6454 or 212-818-1198, fax 212-818-0585.

Norvita

Esa-Pekka Salonen is scheduled to be conducting the Los Angeles Philharmonic Orchestra in the Music Center, Dorothy Chandler Pavilion, 135 N. Grand Ave., Los Angeles (CA) on October 8, 9, 10, at 8 p.m., and October 11 at 2:30 p.m.

The program includes Esa-Pekka Salonen: new work (U.S. premiere), Filmharmonic project no. 2 and Brahms: Symphony No. 1.

On October 14 Salonen will be conducting the LA Philharmonic at the Dorothy Chandler Pavilion in a concert beginning at 7:30 p.m. The program will include Salonen: new work Filmharmonic project no. 2 and Stravinsky: The Firebird.

For tickets, 213-265-3500; fax 213-962-2192.

Mirja Covarrubias
Consulate General of Finland
Los Angeles, CA

People's Discussion about a 'Greater Finland'

by Jaakko Asikainen
translated by Harri Siitonen

If I understand correctly, our nation's official foreign policy position is that Finland has no territorial demands to make upon another state.

Private citizens differ from time to time in their opinions on matters such as this.

The basic constitutional right of a Finnish citizen includes the right to have a differing opinion with anyone else on whatever issue - and they can also publicly express it.

For that reason, I don't really understand why people demanding the return of Karelia often complain that there are efforts to somehow curb their opinions. Is it that the criticism of Finland's foreign policy line is allowed, but a criticism of the criticism is immediately classified as an attempt to stifle?

The opinions favoring the return of Karelia have received a reasonable amount of space in the media. And the critic does not even have to be a general.

Perhaps the reason for the waning national debate is that the large majority of Finns experience this subject as less than timely. The return of areas ceded to the Soviet Union by Russia would certainly be seen by many Finns as justified, but not realistic: the shifting of borders in reality doesn't serve Russia any better than Finland in the present situation.

It is decidedly more fruitful to engage in discussions about joint efforts to improve the conditions of areas adjacent to the border.

"When the lion's tail isn't long enough, it needs to be extended by sewing on a piece of fox hide."

Opposing viewpoints can

certainly be presented.

In the 1944 peace agreement, Finland lost 45,688 square kilometers. That's really quite a chunk, when Finland's present geographical area amounts to 304,593 square kilometers.

If such a land mass could be gotten back free or cheaply, the nation's property would increase by a measurably impressive amount, which nevertheless unfortunately would be anything but a clear gain.

The building of an infrastructure as well as environmental problems, and the resolving of the situation of the area's current population to everyone's satisfaction, would cost a lot of money.

It probably would never be possible to make more than a general guess about the amount, but it would be great in any case. In practice, there probably could be takers for such a gift, but a paymaster could not be found in the ensuing expenses.

Practically, it would suffice for Finns in the next few years and decades to successfully handle the changes associated with our growing involvement with the West.

Asikainen is the newschief of the Demari, organ of the Finnish Social Democratic Party (SPD). This column was in response to an unauthorized speech by Finnish army Brigadier General Karl Hietanen publicly calling for the return of Karelia. He was censured by his superior, Lieutenant General Matti Kopra, who said it isn't the business of the armed forces to make foreign policy but that of the government itself, under the leadership of the President. - H.S.

Virolainen uskoo avioeron vaikuttaneen negatiivisesti



Johannes Virolainen

Kyllikki ja Johannes kuvailevat 17 vuotta kestänyttä liittoaan hyvin onnelliseksi. Lähes ainoa erimielisyyden aihe on siisteys. Virolainen arvelee, että julkinen suhtautuminen politiikkojen avioeroihin ja uusiin liittoihin on parinkymmenen vuoden aikana liberalisoitunut.

"Kyllikkiä ja minua käsiteltiin paljon kovemmin kuin Paavo Lipposta ja hänen vaimoaan Päivi Hertzbergiä", Virolainen sanoo. Virolainen korostaa myös, että suomalaisten ei ole ai-
hetta luopua toiveesta menetettyä Karjalan takaisin saamiseksi. Virolainen kehottaa muistamaan, että jo suurvalta Neuvostoliiton mahdin päivinä, 50-luvun lopulla ja 60-luvulla astaa pohdittiin huipputasolla.

(Demari)

FinnFest USA '98:n jälkikaikuja



GORHAM, ME - FinnFest USA '98:n tanssisali heinäkuun 11. päivänä klo 10 illalla. Kuvassa (vas.) Donna Anderson, Old Orchard Beach (ME) ja Maynard (MA), Marjatta Pulkkinen, Jupiter (FL), Anna-Liisa (jonka sukunimi ole ole kirjoittajan tiedossa), Florida, Eeli Mård, Lunenburg (MA). Eelin takana Maija Mård (seisomassa), FinnFest USA '98:n turva ja tuki, hymyilee tyytyväisenä illan tapahtumille.



Bert Stromholm (vas.) käsittelee ammattisoittajan taidolla 100-vuotista "Harmonica Italiano". Tässä esityksessä hän kiskasi korkeatasoiset ja hienot melodiat. Tämä haitari-hanuri-kurttu esiteltiin näyttelyosastolla historiallisena soittopelinä, jota oli käytetty Finn haaleissa kautta Pohjois-Amerikan mantereen tämän vuosisadan alkupuolella.



Hannu Mäkipuro yhtyeineen sai Finn haalin nuoremman yleisön heti alkusoiton jälkeen tanssilattialle penkkilehtereiltä. Tuntuma oli sellainen, että tämä satapäinen tanssijajoukko olisi halunnut tanssia pitempäänkin Hannun melodioissa ja ryhmissä.

Kuvat ja teksti: R.I.A.

Sveitsi ohittanut Suomen kahvinjuonnissa

Suomalaiset ovat menettäneet paikkansa maailman eniten juovana kansana. Arvo on nyt sveitsiläisillä, mikäli lontoolaisen Euromonitor-tutkimuslaitoksen tilastoon on uskominen.

Laitoksen tilaston mukaan sveitsiläiset kuluttivat viime vuonna kahvia 8,7 kiloa henkilöä kohti. Suomalaiset hävisivät puolella kilolla, vertailuvuon ollessa 8,2 kiloa.

Sen sijaan suomalaisen paahtimoyhdistyksen mu-

kaan maan paahtimot tuottivat menneenä vuotena kotimaan markkinoille 9,2 kiloa paahtettua kahvia. Sveitsiläiset järjestöt ovat ilmoittaneet maan tuotannon olleen 8 kahvikiloa asukasta kohti. Suomalaiset ovat siis näiden tilastojen valossa kahvinjuonnin ykkösiä.

Kahvin juonti koko Euroopassa on ollut viime vuosina laskussa. Suomessa pitkä trendi on sama, kahvin kulu- tus vähenee hiljaksiin.

Olavinlinnan piha ja näyttämö uusitaan kesään 2000 mennessä

Akustiikka keskeinen huolenaihe

Savonlinnan oopperajuhla- yleisö tulee kokemaan miellyttävän yllätyksen kesän 2000 oopperajuhlilla. Olavinlinnan linnanpiha on saanut uuden sadekaton, joka ei enää pauku tuulella eikä valuta rankkasateella vettä yleisön päälle.

Esityksillä voidaan tummentaa niin pimeäksi, että valoja voidaan käyttää nykyistä paljon tehokkaammin ja näyttämölle pystytään loistamaan entistä vaikuttavampi teatteri-illuusio.

Katsomo on muuttunut huomattavasti viihtyisäm-

mäksi. Rivien välit ovat suurentuneet, mutta paikkoja on täsmälleen yhtä paljon kuin nykyin, 2 233.

Savonlinnan Oopperajuhlat on järjestänyt Olavinlinnan linnanpihan idea- ja suunnittelukilpailun.

"Yleisölle tärkein on sadekatos, mutta itse juhlille vieläkin tärkeämpi on akustiikka. Se on varmasti suunnittelun vaikein ongelma. Jos akustiikka ei toimi kuten tänään, uutta katosta ei kannata rakentaa", Savonlinnan oopperajuhlien johtaja Paavo Suokko kiteyttää. (HS)

Uuno ensi-iltaan Savonlinnan elokuvajuhlilla

Kuun alkupuolella ensimmäistä kertaa järjestetty Savonlinnan elokuvajuhla on kiinnittänyt taiteelliseksi johtajakseen Renny Harlinin, mutta Harlinin taiteelliset suhteet näkyvät varsinaisesti vasta vuoden kuluttua. Kyseessä on eräänlainen antifestivaali elokuvafestivaalien joukossa: kohderyhmänä eivät ole kaikkittävät leffadiggarit, vaan tavalliset viihteenkuluttajat.

Samalla tarkoituksena on myös pidentää lomakautta kaupungissa, joka on elokuun alussa jo hiljentynyt oopperajuhlien jäljiltä. Linja on selvä ilman Harliniakin. Nyt vetonaulana oli linnassa esitetty *Uuno Turhapuro - pismies*. Se on jo aika erikoista, sillä Spede Pasasen ryhmä ei ole suostunut yli kahteenkymmeneen vuoteen näyttämään kriitikoille eikä muille epäilyttäville narisijoille vilaus- takaan elokuvistaan ennen ensi-iltaa. (HS)

Veteliläinen Kerttu Aho voitokas kotitalousnaisten käsityökilpailussa

Veteliläisen Kerttu Ahon tie käsityökilpailun voittoon kulki asteittain tekemisen ilon kautta.

Maa- ja kotitalousnaisten valtakunnallinen käsityökilpailu julistettiin avoimeksi viime syksynä *Koti* -lehdessä. Maaliskuuhun mennessä kilpailutöiden oli oltava Keski-Pohjanmaan maatalouskeskuksen piiritoimistossa. Sieltä kolme parasta työtä jatkoi eteenpäin Helsingin kilpailuun.

Kerttu Ahon kilpailutyö oli kesäisen vaalea ja käteen erittäin miellyttävältä tuntuva saunasetti, johon kuuluu saunatakki, laudellina, matto

ja pesukinnas. Materiaalina hänellä oli puuvilla ja poppana, sillä säännöt sanoivat, että oli käytettävä luonnonmateriaalia.

"Hain kauan saunatakkiin sopivaa materiaalia ja löysin puuvillan ja poppanan", Kerttu Aho kertoo.

"Kilpailukankaan kudotin jo aiemmin ja minulla oli olemassa mielikuva takista. Kilpailun myötä siitä tuli totta."

Tieto siitä, että konkarikilpailija oli voittanut pääpalkinnon, tuli toukokuun alkupäivinä.

"Mitäkö ajattelin? Ei oo totta!" Kerttu huudahtaa.

Kilpailua tuomaroi arvovaltainen raati, jonka puheenjohtaja oli lehtori Marja Anttila Helsingin yliopiston käsityöopettajan koulutuslinjalta. Hän totesi arvioinnissaan, että Kerttu Ahon työssä tekniikka ja materiaali olivat hallinnassa. Helsingin loppukilpailuun osallistui kaikkiaan 32 työtä.

Kunniakirja ja rahapalkinto luovutetaan voittajalle syyskuun Kokkolan piiritoimistossa.

Käsittöiden harrastaja

Kerttu Aho on innokas käsittöiden harrastaja.

"Päivä ei ole mikään, jos en tee käsittöitä", hän vakuuttaa.

Hän tekee paljon kaikenlaisia käsittöitä: poppanaa, hatua, kastemekkoo.

Perhe - lapset ja lapsenlapset - saavat nauttia Ahon kädentaidoista ja mielikuvituksesta, sillä käsityöt jäävät pääasiassa perheen käyttöön. Hänen lapsensakin ovat innokkaita käsityöihmistä.

"Tyttäreni osti ompelukoneen ennen kuin ruokapöydän", hän naurahtaa.

ANNE SAARIKETTU
(Perhonyöklaakso)



Kerttu Aho ja päällepuettava unelma tykötäpelneen.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin
Suomalainen
Evangelisluterilainen
SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712



RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998



FinnExpress Finland

The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454